

Siegfried - Idyll

Richard Wagner
1813 - 1883

Ruhig bewegt

1 Flöte
1 Hoboe
1. 2. Klarinette in A
1 Fagott
1. 2. Horn in E
1 Trompete in C
1. Violine
2. Violine
Bratsche
Violoncell
Kontrabaß



10

Vl.
Br.
Vc.

VI.
Br.
Ve.
Kb.

p *poco cresc. -*

Etwas zögernd

Noch mehr zurückhaltend

VI.
Br.
Ve.
Kb.

dim. *p*

a tempo
Sehr ruhig

VI.
Br.
Ve.
Kb.

piu p *p dolce*

VI.
Br.
Ve.
Kb.

p

Fl. *p* *dolce*

Hob. *dolce*

Hr. (E) 2. *p*

VI. *p*

Br. *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

40

Fl. *cresc.*

Hob. *cresc.*

Kl. (A) *p* *poco cresc.* *p cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Hr. (E) *p* *cresc.*

VI. *cresc.*

Br. *cresc.*

Ve. *cresc.*

Cb. *p espress.* *cresc.*

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc. u. Kb.

cresc.

piu f

piu f

piu f

piu f

piu f

piu f

piu f

piu f

piu f

Bassi

50

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

p

piu p

p dolce

p

piu p

in H

p dolce

p

dolce

piu p

p

dolce

piu p

p

dolce

piu p

60 poco rit.

KL. (A)
Fr.
Hr. (H)
VI.
Br.
Ve.
Kb.

p dolce
tr
p dolce
tr
p dolce
pizz.
p

a tempo

Hob.
KL. (A)
Fr.
Hr. (E)
VI.
Br.
Ve.
Kb.

p dolce
p dolce
p dolce
in E
p
pizz.
despress.
dim.
p
pizz.
pizz.

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

dolce poco cresc.

p dolce

p poco cresc.

p poco cresc.

p poco cresc.

pizz. poco cresc.

dim. p

dim. p

dim. p

dim. p

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

Vi.

Br.

Vo.

Kb.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

Bog.

p cresc.

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

Hob. *dim.*
 Kl. (A) *dim.*
 Fg. *dim.*
 Hr. (E) *dim.*
 VI. *dim.*
 Br. *dim.*
 Ve. *dim.*
 Kb. *dim.*

p *p* *piu p* *p*
p *piu p* *piu p*
p *piu p* *piu p*
p *pizz.* *piu p*
p

Hob.
 VI.
 Br.
 Ve.

p *p* *p*
p *p* *p*

100

Hob. p *piu* p

Kl. (A) p *piu* p

Fg. p *piu* p

Hr. (E) pp

VI. 1. p *dolce*

Br. p *dolce*

Vc. *piu* p

Kb. pp

Hob. p

Kl. (A) 1. p

VI. p

Br. *piu* p

Vc. *piu* p *pizz.* p

Kb. *piu* p *pizz.* p *Bog.*

110

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

p

più p

p

pp

2.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

pp

pp

pp

p

più p

2.

120

Kl.
(A)

Fg.

Hr.
(F)

in F

p *3 3 3 3* *piu p*

Vl.

Br.

Vc.

Kb.

p

Immer langsamer werdend

Fg.

Hr.
(F)

3 3 *pp*

Vl.

pp *mit Dämpfer* *p*

Br.

pp *mit Dämpfer* *p*

Vc.

pp *pizz.* *pp*

Kb.

pp

130

Fg.

Vl.

3 3 *piz p* *tr* *pizz.* *tr* *tr* *tr* *tr*

Br.

3 3 *pp* *tr* *pizz.*

Vc.

Fl. *tr*

Hob.

Kl. (B) *pp*

Fg. *pp*

Hr. (Es) *pp*

VI. *tr*

Br. *Bog.*

Vc. *pizz.*

Kb. *pizz.*

Fl. *tr*

Hob.

Kl. (B)

Fg.

Hr. (Es)

VI.

Br.

Vc.

Vc.

piu p

pp

tr

tr

tr

tr

p

piu p

150
Leicht bewegt

Fl. *rall.* *a tempo*

Kl. (B) *p* *dolcissimo* *rall.* *a tempo*

Fg. *p* *dolce* *rall.* *a tempo*

Vi. *pp* *p*

1. tr *tr* *tr* *tr*

160

Fl. *p dolce*

Hob. *p dolce* *poco cresc.*

Kl. (B) *p* *cresc.* *p dolce*

Fg. *poco cresc.* *p*

Hr. (F) *in F* *1.* *p dolce* *poco cresc.* *p*

170

Fl. *poco cresc.* *poco f*

Hob. *poco cresc.* *poco f* *p*

Kl. (B) *cresc.* *poco cresc.* *p* *dolce* *p*

Fg. *cresc.* *poco cresc.* *p* *p*

Hr. (F) *cresc.* *poco cresc.* *p* *in F* *dolce*

180

Fl.

Hob.

Kl. (B)

Fg.

Hr. (F)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

p cresc.

cresc.

f

ohne Dämpfer

f

Bog.

p cresc.

f

f

f

Bog.

f

Kl. (B)

VI.

Br.

Vc.

pp

immer pp

pp

pp

pp

immer pp

f

190

VI.
Br.
Ve.

poco
poco
poco

200

Hob.
VI.
Br.
Ve.

p dolce
cresc. - *dim.* *pp*
cresc. - *dim.* *pp*
cresc. - *dim.* *pp*
cresc. - *dim.* *pp*

210

Hob.
VI.
Br.
Ve.

tr

M1645 . W13 322 11002X



Hob. *poco cresc.* *tr* *tr*

Kl. (B) *cresc.*

VI. *poco cresc.* *tr* *tr*

Br. *poco cresc.*

Vc. *poco cresc.*



Hob. *f* *tr* 220

Kl. (B) *f* *p*

Fg. *f*

VI. *f* *p*

Br. *f* *p*

Vc. *f* *p* *espress.*

Kb. *pizz.* *f* *p*

230

Kl. (C)

Fg.

Hr. (F) *in F 1.*

Vl.

Br.

Vc.

Kb. *Bog.*

p dolce

poco

Hob.

Kl. (B) *cresc.*

Fg. *cresc.*

Hr. (F) *p cresc.*

Vl. *cresc.*

Br. *cresc.*

Vc. *cresc.*

Kb. *cresc.*

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p ben tenuto

cresc.

240

Fl. *f ben tenuto*

Hob.

Kl. (B)

Fg. *f ben tenuto*

Hr. (F) *f*

Vi. *f*

Br. *f ben tenuto*

Vc. *f*

Kb. *f ben tenuto*

ben tenuto

250

Fl. *più f*

Hob. *più f*

Kl. (B) *ben tenuto*

Fg. *più f*

Hr. (F) *più f*

Vi. *ben tenuto* *più f*

Br. *più f*

Vc. *più f*

Kb. *più f*

Fl.
Hob.
Kl. (B)
Fag.
Hr. (F)
Vi.
Br.
Ve.
Kb.

ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

Lebhaft

Kl. (B)
Hr. (C)
Kb.

260

p *lustig*

in F gut gehalten

in C

p
p
p

Fl.
Kl. (B)
Hr. (C)
Kb.

270

p *lustig*

p
p
p

Fl. *p cresc.* *f tr*

Hob. *f tr*

Cl. *cresc.* *f tr*

B. *f tr*

Tr. *f tr*

Hr. *cresc. -* *f*

Vl. *f*

Vla. *f*

C. *cresc. -* *f*

Cb. *f*

Kb. *f*

Fl. *p*

Vl. *p*

Vla. *p*

Br. *p dolce cantabile*

Vc. *p dolce cantabile*

Kb. *p*

280

Fg. *poco cresc.*

VI. *pp poco cresc.*

Br. *pp poco cresc.*

Vc. *pp poco cresc.*

Kb. *pp* *pizz.*

Fl. *p* *cresc.*

Hob. *p* *cresc.*

Kl. (A) *in A* *p* *cresc.*

Fg. *cresc.*

(E) *in E* *p* *cresc.*

Hr. *in E* *p* *cresc.*

(E)

VI. *più cresc. -*

Br. *più cresc. -*

Vc. *più cresc. -*

Kb. *Bog. più cresc. -*

più cresc. -

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

(E)
Hr.
(E)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

f

fresp.

tr

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

(E)
Hr.
(E)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

ben tenuto

stacc.

piu f in F

tr

piu f

piu f

piu f

piu f

Fl. *ff*

Hob. *ff*

Kl. (A) *ff*

Fg. *ff* tenuto

Trp. (C) *ff* in C ben tenuto

Hr. (F) *ff* in F

Vi. *tr* *più f* *ben tenuto* *tr*

Br. *tr* *ff* *tr* *tr* *tr*

Ve. *ff* *ben tenuto*

Kb. *più f* *ff*

Fl. *300* (ten.) *ten.*

Hob. *tr* *f*

Kl. (A) *tr* *f*

Fg. *f*

Trp. (C) *f*

Hr. (F) *f*

Vi. *tr* *tr* *stacc.*

Br. *tr* *f*

Ve. *f*

Kb. *f*

Fl. *più f* *ff* *ff*

Hob. *tr* *più f* *ff* *ff* *tr*

Kl. (A) *più f* *ff* *ff*

Fg. *più f* *ff* *ff* (schweigt)

Trp. (C) *più f* *ff* *ff*

Hr. (F) *più f* *tr* *ff* *ff*

Vi. *più f* *stacc.* *ff* *ff*

Br. *più f* *ff* *ff*

Vc. *più f* *ff* *ff*

Kb. *più f* *ff* *ff*

310

ob. *p* *p* *p*

Kl. (A) *p* *p* *p*

Fg. *p* *più p* *p* *dolce*

Hr. (F) *p* *più p* *p* *dolce*

Vi. *ben ten.* *p* *più p*

Br. *p ben ten.* *più p*

Vc. *p ben ten.* *più p* *dolce*

p *più p* *dolce*

Musical score for measures 297-320. The score is for a full orchestra and includes parts for:

- Hob. (Horn)
- Kl. (A) (Clarinet A)
- Hr. (E) (Harp)
- Vi. (Violin)
- Br. (Trumpet)
- Vc. (Violoncello)
- Kb. (Kontrabaß)

The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is *p dolce*. The score includes dynamic markings such as *p* and *p dolce*. The Harp part is marked "2. in E". The Viola part has a *pizz.* marking at the end of the section.

Musical score for measures 321-354. The score is for a full orchestra and includes parts for:

- Fl. (Flute)
- Hob. (Horn)
- Kl. (A) (Clarinet A)
- Fg. (Fagott)
- Hr. (E) (Harp)
- Vi. (Violin)
- Br. (Trumpet)
- Vc. (Violoncello)
- Kb. (Kontrabaß)

The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is *p più p*. The score includes dynamic markings such as *p* and *p più p*. The Harp part is marked "in E". The Viola part has *pizz.* markings. The Trombone part has a *Borg.* marking. The score concludes with a double bar line.

Fl. *dolce* *poco cresc.*

Hob. *dolce* *poco cresc.*

Kl. (A) *p dolce* *poco cresc.*

Fg. *dolce* *poco cresc.* *p*

Hr. (E) *p poco cresc.*

Vl. *pizz.* *p poco cresc.* *pizz.* *Bog.*

Vl. *poco cresc.* *pizz.* *Bog.*

Br. *tr* *p dolce* *poco cresc.* *tr* *tr* *tr* *tr* *Bog.*

Vc. *pizz.* *poco cresc.* *Bog.*

Kb. *pizz.* *poco cresc.* *Bog.*

Fl. *p* *p*

Hob. *p* *p*

Kl. (A) *p* *p* *cresc.* *p* *pespress.* *cresc.*

Fg. *p* *p* *cresc.*

Hr. (E) *p* *p* *cresc.*

Vl. *p* *p* *cresc.*

Vl. *p* *p* *cresc.*

Br. *p* *p* *cresc.*

Vc. *p* *p* *cresc.*

Kb. *pizz.* *p* *Bog.* *cresc.*

340

Fl.
Hob.
Kl. (A)
Fg.
Hr. (E)
Vl.
Br.
Vc.
Kb.

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

f *sf* *dim.* *p*

Fl.
Hob.
Kl. (A)
Fg.
Hr. (E)
Vl.
Br.
Vc.
Kb.

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

p *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Kl. (A) *p dolce* *dolcissimo*
 Fg. *p piu p*
 Hr. (E) *p piu p*
 Vl. *p piu p* *pizz.* *Bog.*
 Br. *pizz.* *Bog.*
 Vc. *pizz.* *Bog.*
 Kb. *pizz.* *p*

Kl. (A) *p* *tr* *tr*
 Fg. *p piu p*
 Hr. (E) *p*
 Vl. *dolce*
 Br. *p*
 Vc. *p piu p dolce*
 Kb. *Bog.*

360

Sehr ruhig

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

Kl. (A)

(F)

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

1. 3.

p

in F

in C

più p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Fl. Kl. (A) Fg. (F) Hr. (C) Vl. Br. Vc. Kb.

gut gehalten *pp*

Fl. Hob. Kl. (A) Fg. (F) Hr. (C) Vl. Br. Vc. Kb.

pp dolce *pp dolce* *pp dolce* *pp dolce* *pp*

in E *in E*

380

Hob.

Kl. (A)

p dolce

p dolce

Fg.

p dolce

(E)

Hr.

(E)

piu p

piu p

VI.

Br.

p dolce

Vc.

Kb.

Rallentando

Fg.

p *cresc. f* *dim.*

(E)

Hr.

(E)

piu p *piu p*

VI.

cresc. sf *dim.* *dim.*

cresc. *sf* *dim.* *dim.*

Br.

cresc. *sf* *dim.* *dim.*

Vc.

cresc. *sf* *dim.* *dim.*

Kb.

cresc. *sf* *dim.* *p*

2. 390

Hr. (E) *pp*

VI. *piu p*

Br. *piu p*

Vc. *piu p*

Kb. *p*

400

Fl. *pp*

Hob. *pp*

Kl. (A) *pp*

Fg. *pp*

Hr. (E) *pp*

VI. *immer pp*

Br. *immer pp*

Vc. *immer pp*

Kb. *pp*

Es war Dein opfermuthig hehrer Wille,
Der meinem Werk die Werdestätte fand,
Von Dir geweiht zu weltentrückter Stille,
Wo nun es wuchs und kräftig uns erstand,
Die Heldenwelt uns zaubernd zum Idylle,
Uraltes Fern zu traurem Heimathland.
Erscholl ein Ruf da froh in meine Weisen:
„Ein Sohn ist da!“ — der musste Siegfried heissen.

Für ihn und Dich durft' ich in Tönen danken,—
Wie gäb' es Liebesthaten hold'ren Lohn?
Sie hegten wir in uns'res Heimes Schranken,
Die stille Freude, die hier ward zum Ton.
Die sich uns treu erwiesen ohne Wanken,
So Siegfried hold, wie freundlich uns'rem Sohn,
Mit Deiner Huld sei ihnen jetzt erschlossen,
Was sonst als tönend Glück wir still genossen.

Thy noble sacrifice, thy fearless faith divine,
Found sanctuary for this work of mine.
'Tis thou, who love-lit calm on me bestows
Wherein the wondrous hero-world in spirit grows,
Shining with magic beauty like a star
Born in some ancient home of heaven afar:
Sudden upon my ears a joyous message came—
A son is thine, Siegfried shall be his name.

And now for both my loved ones happy songs awake,
My soul in music as thy love gift take,
The joy of memory in secret shrine enclose,
Soft as the folded sweetness of a rose.
Reveal thy grace, let friendship watch above,
Siegfried, our son, the guerdon of our love,
And all the faithful hearts in steadfast band
The message of this song will understand.

Translation—H. N. Bantock.

Ce fut ta noble volonté pleine d'abnégation,
qui trouva pour mon oeuvre l'asile consacré
par toi à la paix infinie. C'est là que
l'oeuvre a grandi et s'est vigoureusement
affirmée, transformant en idylle ce monde de héros,
et leurs lointains primitifs en patrie
bien aimée. Soudain un cri a joyeusement traversé mes
chants:

Un fils est né!—il devait se nommer Siegfried.

Lui et toi, puisse—je vous remercier par mes chants;—
est-il plus belle récompense aux preuves de l'amour?—
La joie paisible qui s'exprime en ces sons, nous
l'avions tenue secrète à notre foyer. A ceux qui nous
restèrent,
fidèles sans défaillance, qui furent bons
pour Siegfried et doux à notre fils, qu'a soit révélé—
avec ton assentiment—le chant de bonheur tranquille
dont nous avons joui.

Translation—May de Rudder.